

AIRGUN

Cal. 4,5 mm (.177)

**OPERATING
INSTRUCTIONS**

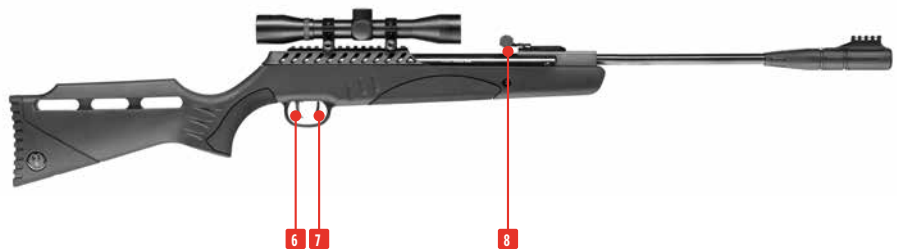
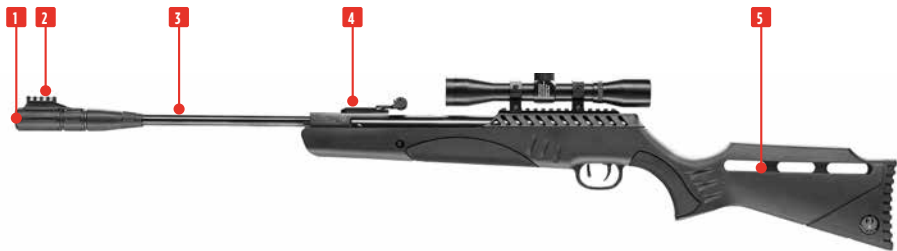
 **RUGER**



TARGIS HUNTER

Manufactured by UMAREX under license from Sturm, Ruger & Co., Inc.

EN	01 Muzzle	FR	01 Bouche	IT	01 Bocca	PL	01 Wylot lufy
	02 Front sight		02 Guidon		02 Mirino		02 Muszka
	03 Barrel		03 Canon		03 Canna		03 Lufa
	04 Rear sight		04 Cran de mire		04 Tacca di mira		04 Szczerbina
	05 Stock		05 Crosse		05 Calcio		05 Kolba
	06 Trigger		06 Détente		06 Grilletto		06 Spust
	07 Safety		07 Sécurité		07 Asta		07 Bezpiecznik
	08 Adjustment rear sight		08 Ajustage de hausse		08 Regolazione Tacca di mira		08 Ustawianie Szczerbina
DE	01 Mündung	ES	01 Boca del cañón	RU	01 Дуло	TR	01 Namlu ağzı
	02 Korn		02 Punto de mira		02 Мушка		02 Arpacık
	03 Lauf		03 Cañón		03 Ствол		03 Namlu
	04 Kimme		04 Alza		04 Прицельная планка		04 Gez
	05 Schaft		05 Culata		05 Приклад		05 Kundak
	06 Abzug		06 Gatillo		06 Спусковой крючок		06 Tetik
	07 Sicherung		07 Seguro		07 Предохранитель		07 Emniyet
	08 Einstellung Visierung		08 Ajustar mira trasera		08 регулировка прицельное приспособление		08 Nişangah Ayarlama



**CAUTION**

Only handle your gun in its safe condition.
Always make sure that the muzzle points in a safe direction.

ACHTUNG

Hantieren Sie nur mit der Waffe, wenn diese gesichert ist.
Achten Sie stets darauf, dass die Mündung in eine sichere Richtung zeigt.

ATTENTION

Ne manipulez l'arme que lorsque la sécurité est enclenchée.
Assurez-vous que la bouche est orientée dans une direction non dangereuse.

ATENCIÓN

Manipule la pistola sólo cuando esté asegurada.
Asegúrese de que la boca apunte siempre en una dirección segura.

**ATTENZIONE**

Accertarsi che la sicura sia inserita prima di iniziare a maneggiare l'arma.
Indirizzate l'arma sempre in una direzione sicura.

ВНИМАНИЕ

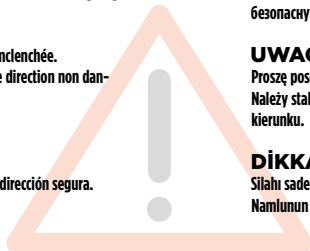
Обращайтесь с оружием, только поставив его на предохранитель.
Всегда следите за тем, чтобы ствол оружия был направлен в безопасную сторону.

UWAGA

Proszę posługiwać się wyłącznie zabezpieczoną bronią.
Należy stale kontrolować czy lufa jest skierowana w bezpiecznym kierunku.

DIKKAT

Silahi sadece, emniyetli halde iken elinize alın.
Namlunun her zaman güvenli bir yöne doğrultulmuş olmasına dikkat edin.





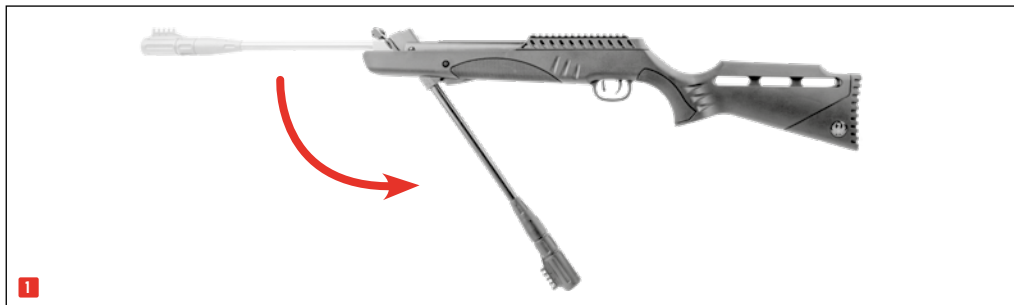
- Do not leave the mainspring cocked for a prolonged period of time. This may cause accidents and will weaken the spring which again may impair the shooting performance of your gun.
- Do not dry fire the airgun (without a projectile). This might cause damage to it.
- The safety is automatically engaged when the gun is cocked.
- Lassen Sie das Luftgewehr nicht für längere Zeit mit gespannter Kolbenfeder stehen. Dies kann zu Unfällen führen und außerdem kann die Kolbenfeder ermüden, wodurch die Schussleistung der Waffe Schaden nimmt.
- Die Waffe nicht trocken (ohne Geschoss) abfeuern. Es besteht die Gefahr einer Beschädigung der Waffe.
- Nach dem Spannen ist die Waffe automatisch gesichert.
- Ne laissez pas le fusil avec le ressort de piston armé pendant longtemps. Ceci peut causer des accidents et en outre; le ressort peut fatiguer par quoi la puissance de l'arme sera abîmée.
- Ne tirez pas à sec (sans projectile). Cela pourrait endommager l'arme.
- Après armement, la sûreté de l'arme est automatiquement enclenchée.
- Non deje el fusil con el muelle de pistón amartillado durante algún tiempo. Este puede causar accidentes y además el muelle puede fatigarse por lo cual el efecto del tiro del arma estará afectado.
- No dispare el arma en seco (sin proyectil). Existe el peligro de que se dañe el arma.
- Después del amartillado, el arma está asegurado de forma automática.

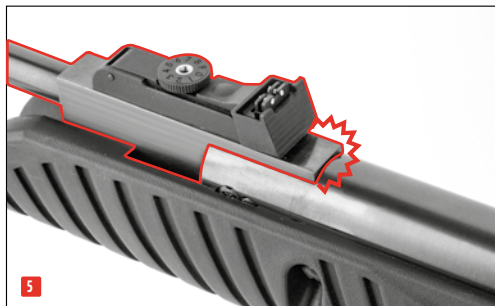
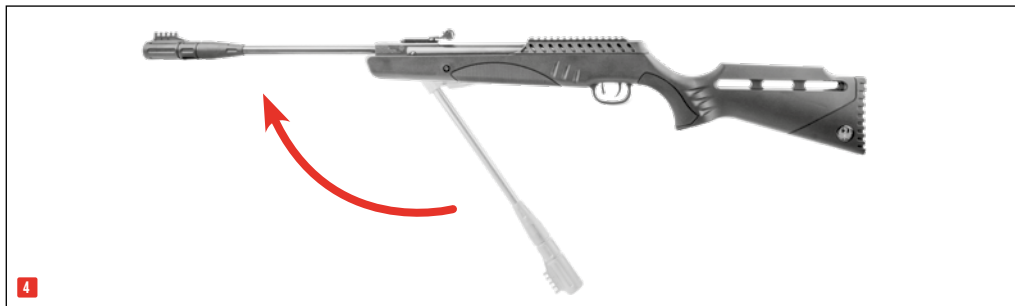


- Non lasciare l'arma per un periodo di tempo prolungato con la molla del pistone armata. Ciò potrebbe causare incidenti e provocare l'affaticamento della molla, oltre ad arrecare pregiudizio alla potenza dell'arma.
- Non sparare a secco (senza proiettile). Esiste il pericolo di danneggiare l'arma.
- Dopo l'armamento la sicura dell'arma è attivata automaticamente.
- Не оставляйте оружие на длительное время со взведенной пружинной поршня. Это может привести к несчастным случаям и кроме того ударная пружина может испытать усталость, что отрицательно сказывается на результатах выстрела оружия.
- Не производить выстрелы всухую (без пуль). Существует опасность повреждения оружия.
- После взвода оружие автоматически ставится на предохранитель.
- Nie pozostawiać na dłuższy czas broń z napiętą sprężyną. Może to doprowadzić do wypadku, oraz spowodować zmęczenie sprężyny iglicznej, co znaczenie pogorszy wyniki strzelania z broni.
- Nie strzelać z nie nabitej broni (bez pocisku). Istnieje ryzyko uszkodzenia broni.
- Po napięciu broni jest automatycznie zabezpieczona.
- Havalı tüfeği uzun süre yaylı pistonu kurulu halde bırakmayın. Bu, kazalara yol açabilir ve ayrıca yaylı pistonunda malzeme yorgunluğu oluşabilir ve bu nedenle silahın atış performansı zarar görebilir.
- Silahı kuru olarak (mermi çekirdeği olmadan) ateşlemeyin. Silahın zarar görmesi tehlikesi vardır.
- Silah kurulurken otomatik olarak emniyete alınır.

3

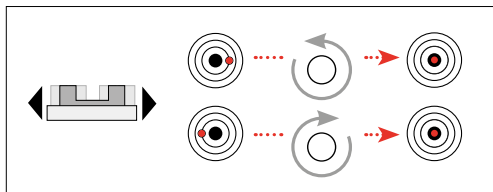
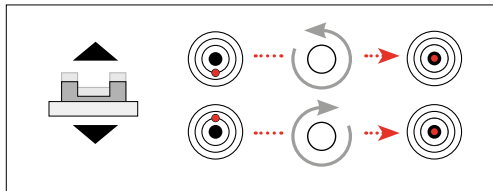
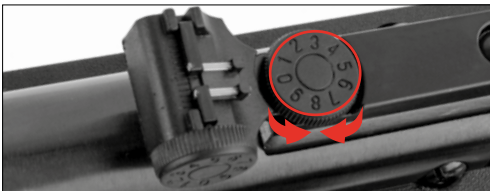
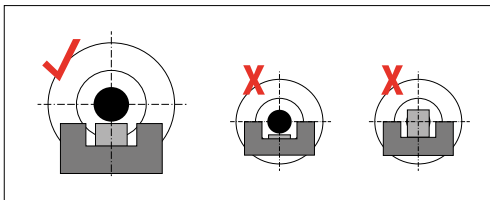
COCKING AND LOADING • SPANNEN UND LADEN • ARMENT ET CHARGEMENT • ESTIARMAMENTO E CARICAMENTO
ARMAMENTO E CARICAMENTO • ВЗВОД И ЗАРЯЖАНИЕ • NAPINANIE I ŁADOWANIE • KURMAK VE DOLDURMAK





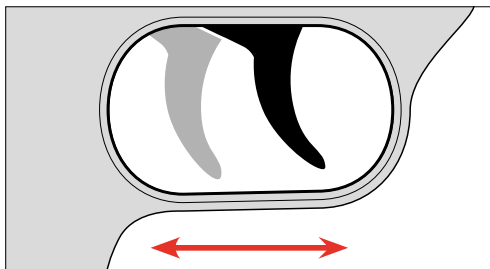
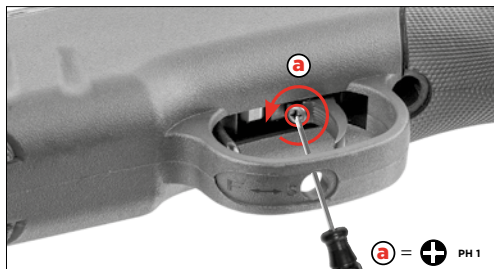
4

SIGHTS • VISIERUNG • HAUSSE • MIRA • MIRE
ПРИЦЕЛЬНОЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЕ • PRZYRZĄDY • CELOWNICZE • NIŞANGÂH



5

TRIGGER ADJUSTMENT • VORZUGSWEG DES ABZUGS EINSTELLEN • RÉGLER LA COURSE DE DÉTENTE • AJUSTE DEL RECORRIDO DEL GATILLO REGOLAZIONE DEL GRILLETTO • НАСТРОИТЬ ПРЕДПОЧТИТЕЛЬНЫЙ ХОД СПУСКОВОГО КРЮЧКА • USTAWIĆ NAJKORZYSTNIEJSZY RUCH SPUSTU • TETİK HAREKETİNİN AYARI

**6**

SHOOTING • SCHIESSEN • TIR • DISPARO
TIRO • СТРЕЛЬБА • MOŻNA ODDAĆ STRZAŁ • ATIŞ YAPMAK



PROBLEMS • PROBLEME DYSFONCTIONNEMENTS • PROBLEMAS PROBLEMI • ПРОБЛЕМЫ PROBLEMY • PROBLEMLER	POSSIBLE CAUSES • MÖGLICHE GRÜNDE CAUSES POSSIBLES • POSIBLES CAUSAS POSSIBLI CAUSE • ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ MOŽLIWE PRZYCZYNY • OLASI NEDENLER		
	Safety activated Waffe gesichert Sécurité de l'arme enclenchée Seguro activado Sicura attivata Оружие стоит на предохранителе Broń zabezpieczona Silah emniyette	The barrel has not been pulled down far enough to cock the piston. Lauf zum Spannen des Kolbens nicht vollständig abgekippt Canon non entièrement plié pour l'armement du piston Cañon no está completamente inclinado para tensar el pistón Canna non completamente inclinata per armare il pistone Ствол для взвода поршня отведен назад не полностью Lufa broni nie jest całkowicie odchylona. Pistonu kurabilmek için namlunun tam bükülmüş olması gerekir	Dirty barrel Lauf verschmutzt Canon encrassé Cañón sucio Canna sporca internamente Ствол загрязнен Zanieczyszczona lufa Namlu kirli
Gun does not shoot • Waffe schießt nicht l'arme ne tire pas • El arma no dispara L'arma non spara • Плохие показатели стрельбы złe efekty strzelania • Kötü atış performansı	○	○	○
Faulty shooting direction • Schlechte Schussleistung Mauvaise performance de tir • Potencia de disparo deficiente Scarsa precisione • Оружие не стреляет broń nie strzela • Silah atış almıyor			○
Low shooting speed • Geringe Schussgeschwindigkeit Faible vitesse du projectile • Escasa velocidad de disparo Velocità ridotta del proiettile • Слабая скорость полета пули niska prędkość śrutu • Mermimin hızı düşük			○

Magazine empty
Magazin leer
Chargeur vide
Caricatore vuoto
Cargador vacío
Magazin пустой
Magazynek pusty
sarjör boş


Extreme temperatures
Extreme Temperaturen
Températures extrêmes
Temperaturas extremas
Temperature estreme
Экстремальные температуры
Ekstremalne temperatur
Aşırı sıcak/soğuk

Wrong ammunition
Falsche Munition
Mauvaises munitions
Munición errónea
Munizione sbagliata
Боеприпасы не подходят
Zła amunicja
Yanlış mühimmat

Ammunition badly loaded
Munition falsch geladen
Munitions mal chargées
Munición mal cargada
Munizione caricata in maniera errata
Боеприпасы неправильно снаряжены
Niepoprawnie załadowana amunicja
Mühimmat yanlış doldurulmuş

Sight not properly adjusted
Visierung nicht richtig eingestellt
Dispositif de visée mal réglé
La mira no está bien ajustada
Dispositivo di mira non regolato
correttamente
Неправильно установлен прицел
Błędnie ustawiony celownik
Nişangâh doğru ayarlanmamış



System / Power Source • System / Antrieb • Système / Source de Propulsion Sistema / Propulsión • Sistema / Alimentazione • Система/Источник энергии System / Zródło • Sistem / Enerji kaynağı	Air rifle / CO ₂ • Luftgewehr / CO ₂ • Carabine à air comprimé / CO ₂ • Carabina de aire comprimido / CO ₂ • Fucile ad arian compressa / CO ₂ • Пневматическая винтовка / CO ₂ • Broń pneumatyczna / CO ₂ / Havalı tüfek / CO ₂	
Caliber / Ammo • Kaliber / Muniton • Calibre / Munitions • Kaliber / Munitión Calibro / Munizioni • Калибр • Kaliber / Amunicja • Kalibre / Mühimmat	4,5 mm (.177) Pellets • 4,5 mm (.177) Diabolos • 4,5 mm (.177) Plomb • 4,5 mm (.177) Balines • 4,5 mm (.177) Pallini Diabolo • 4,5 мм / .177 пули Diabolo • kal. 4,5 mm / .177 šrut • cal. 4,5 mm / .177 Diabolo	
Capacity • Kapazität • Capacité • Capacidad Capacità • Емкость магазина • Pojemność magazynka • Sarjör kapasitesi	1	
Energy / Velocity • Energie / Geschwindigkeit • énergie / Vitesse Energia / Velocidad • Energia / Velocità • Энергия / Скорость полета пули Energia / Prędkość • Enerji / Mermi hızı	2.4305: <7,5 J: 175 m/s	 2.4306: 16 J: 250 m/s
Sights • Visierung • Dispositif de visée • Dispositivo visor Mire • Прицельное приспособление • Przyrządy celownicze • Nişangâh	Fixed front and rear adjustable • Korn fest und Kimmte verstellbar • Guidon fixe et hausse réglable • Mira fija y mira trasera ajustable • Mirino fisso e tacca di mira regolabile • Мушка неподвижная и регулируемая прицельная планка • Nieregulowana muszka i regulowana szczerbina • Arpacık sabit, gez yükseklik ve sağ-sol ayarlı	
Stock • Schaft • Crosse • Culata • Calcio • Приклад • Kolba • Renk	synthetic • Kunststoff • synthétique • sintético • sintetico • Пластик • tworzywo sztuczne • Otomatik	
Safety • Sicherung • Sécurité • Seguro Sikura • предохранитель • Bezpiecznik • Emniyet	automatic • automatisch • automatique • automático • automatica • автоматический • automatyczny	
Barrel length • Laufänge • Logueur canon • Longitud del cañón Lunghezza canna • Длина ствола • Długość lufy • Namlu uzunluğ	381 mm	
Dangerous area up to • Max. Gefahrenbereich bis zu • Zone de danger s'étendant • Distancia máxima de peligro • Distanza massima di pericolo • Макс. протяженность опасной зоны • Maks. obszar zagrożenia do	460 m	777 m
Weight • Gewicht • Poids • Peso • Вес • Waga • Ağırlık	3380 g	
Overall length • Gesamtlänge • Longueur • Longitud Lunghezza • Длина • Długość całkowita • Toplam uzunluk	1134 mm	



EN We reserve the right to make color and design changes and technical improvements. No responsibility is accepted for printing errors or incorrect information. **DE** Änderungen in Farbe und Design, sowie technische Verbesserungen, Druckfehler und Irrtum vorbehalten. Alle Angaben ohne Gewähr. **FR** Sauf modifications de la couleur et du design ainsi que des améliorations techniques, erreurs d'impression et erreur. Toutes les données sont fournies sans garantie. **ES** Salvo modificaciones de color y de diseño así como mejoramientos técnicos, erratas y error. Todos los datos sin garantía. **IT** Con riserva di modifiché di colore e di design, di miglioramenti tecnici, di errori di stampa e di sbagli. Tutte le informazioni senza garanzia. **RU** Изменения цвета и дизайна, а также технические улучшения, опечатки и ошибки не исключены. Мы не гарантируем точность сведений. **PL** Zastrzegamy sobie prawo do pomyłek, błędów w druku, zmian koloru i designu, jak również do wprowadzania technicznych ulepszeń. Wszystkie informacje bez gwarancji. **TR** Renk, tasarım ve teknik değişiklikler yapma hakkı saklıdır. Baskı hatalarından ya da hatalı bilgilerden dolayı yasal sorumluluk kabul edilmez. Bilgiler için garanti verilmez.

UMAREX GmbH & Co. KG • Donnerfeld 2 • 59757 Arnsberg • Germany • service@umarex.de

OPERATING INSTRUCTIONS | BEDIENUNGSANLEITUNG | MODE D'EMPLOI | MANUAL DE INSTRUCCIONES

CAUTION: Never look through the scope directly into the sun.

ACHTUNG: Schauen Sie niemals durch das Zielfernrohr direkt in die Sonne.

ATTENTION : Jamais regarder par le télescope directement dans le soleil.

ATENCIÓN: Nunca mirar por el catalejo directamente en el sol.

WARNING: Airguns are not toys. Misuse or careless use may cause serious injury or death. Be careful - shoot safely.
FIRE DANGER:
Each optic can work like a burning glass during direct sun exposure!

WARNING: Druckluftwaffen sind kein Spielzeug. Missbrauch oder fahrlässiger Umgang kann zu ernsthaften Schäden führen. Schießen Sie umsichtig und vorsichtig.
BRANDGEFAHR:
Jede Optik kann bei direkter Sonneneinstrahlung wie ein Brennglas wirken!

AVERTISSEMENT : Une arme n'est pas un jouet. Un maniement incorrect ou irréfléchi peut entraîner de graves blessures, particulièrement aux yeux.
DANGER D'INCENDIE:
Chaque peut fonctionner comme une loupe pendant l'exposition directe du soleil!

ADVERTENCIA: Esta arma de aire comprimido no es un juguete. El uso incorrecto o irreflexivo del arma puede causar lesiones, que pueden ser especialmente graves si afectan los ojos.
PELIGRO DE INCENDIO:
Cada óptica puede trabajar como un vidrio ustorio durante la exposición directa del sol como!

CARE | PFLEGE | ENTRETIEN | CUIDADOS

Blow away dirt or remove with a fine brush. Remove fingerprints on lenses by wiping with a clean lens cloth. Put dust caps back on after use.

Groben Schmutz wegblasen oder mit einem Haarpinsel entfernen. Fingerabdrücke auf den Linsen anhauchen und mit einem Optikkreinigungstuch entfernen. Metallteile mit leicht geöltem Lappen abwischen. Nach Benutzung Staubschutzkappen aufsetzen.

Enlever le plus gros de la saleté en soufflant dessus ou à l'aide d'un pinceau. Souffler sur les lentilles et les essuyer avec un chiffon de nettoyage optique pour enlever les marques de doigts. Essuyer les parties métalliques avec un chiffon légèrement imbibé d'huile. Mettre en place les capuchons anti-poussière après utilisation.

Elimine la suciedad soplando o con un pincel fino. Elimine impresiones digitales sobre las lentes entendiéndolas con el aliento y limpiándolas a continuación con un paño para lentes. A las piezas metálicas deberá pasarles un trapo humedecido con un poco de aceite. Después de la utilización deberá colocar de nuevo las cubiertas de protección antipolvo.

TECHNICAL DATA | TECHNISCHE DATEN | CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES | CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS


Magnification: 4x
Objective lens diameter: 32 mm
Reticle: 8
Weight including mount: 310 g
Length: 265 mm
Parallax adjustment: 15 m

Vergrößerung: 4-fach
Objektivdurchmesser: 32 mm
Absehen: 8
Gewicht & Montage: 310 g
Länge: 265 mm
Parallaxe einstellbar: 15 m

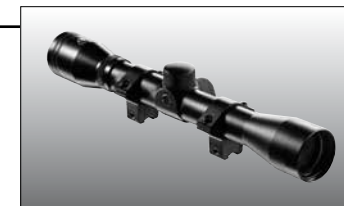
Grossissement : 4 fois
Diamètre de la lentille de l'objectif : 32 mm
Réticule : 8
Poids avec monture : 310 g
Longueur : 265 mm
Parallaxe variable : 15 m

Ampliación: 4 aumentos
Diámetro del objetivo: 32 mm
Reticula: 8
Peso (incluida la montura): 310 g
Longitud: 265 mm
Paralaje variable: 15 m

**RIFLESCOPE
ZF4X32**

RUGER

- OPERATING INSTRUCTIONS
- BEDIENUNGSANLEITUNG
- MODE D'EMPLOI
- MANUAL DE INSTRUCCIONES


UMAREX

UMAREX GmbH & Co. KG
Donnerfeld 2
59757 Arnsberg | Germany

service@umarex.de
www.umarex.com

We reserve the right to make color and design changes and technical improvements. No responsibility is accepted for printing errors or incorrect information.

Änderungen in Farbe und Design sowie technische Verbesserungen, Druckfehler und Irrtum vorbehalten. Alle Angaben ohne Gewähr.

Sauf modifications de la couleur et du design ainsi que des améliorations techniques, erreurs d'impression et erreur. Toutes les données sont fournies sans garantie.

Salvo modificaciones de color y de diseño así como mejoramientos técnicos, erratas y error. Todos los datos sin garantía.